Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

ELRO

VCT18

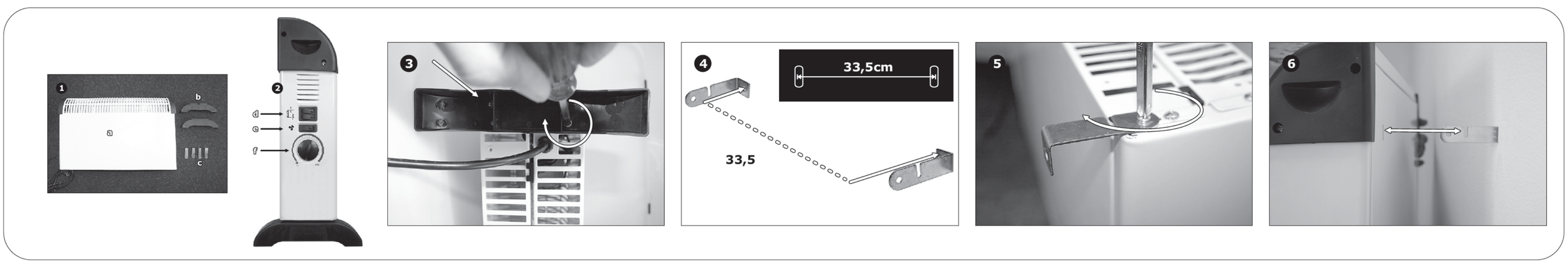
- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UŤHVATELSKБ PRHRUCKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG GPЪKOBOДCTBO HA ПOTPEБИTEЛЦ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- GR EГXEIPIДIO XPHΣHΣ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUБRIO
- UA ПOCIБHИK KOPИCTУBAЧA

SPECIFICATIONS
Voltage : 220-240V~ 50Hz
Power : 750-1250-2000W
Class : I (with earth)

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

VCT18 - DL01S TURBO

geprüfte Sicherheit



GB

VCT18 Convector heater with turbo

SAFETY PRECAUTIONS
Please read the following instructions carefully before installing the device.

- The device should not be placed or installed directly underneath a wall socket.
- Keep the device out of reach of children or unqualified individuals.
- Leave sufficient free space around the heater. A minimum of 50 cm at the top and sides, and 100 cm at the front.
- Do not use the device near bathtubs, showers, sinks, swimming pools and other wet areas.
- Do not insert objects into the heater.
- Check whether the voltage stated on the type tag matches the power current in your home.
- Only use the heater in the indicated position.
- In case of mounting the device on a wall, ensure a sturdy/stable installation.
- Do not use the device for drying laundry.
- Do not block any intake and outlet air vents (danger of overheating).
- During maintenance and after using the device, pull the plug out of the socket.
- When replacing the power cord, if possible use a cord similar to the one installed or as described in the specifications.
- Do not place the heater near curtains.
- This heater is not suitable for children.

GENERAL DESCRIPTION
This turbo convector heater can radiate a large amount of heat quickly, and is therefore suitable as a main heating system or for temporary extra heating. Capacity can be adjusted in three levels.

PACKAGE CONTENTS (1)
a. Heater
b. Small feet
c. Wall mounting brackets

OPERATION (2)
d. Selector switches for capacity
e. Ventilator switch
f. Thermostat

INSTALLATION
The heater can be used both free standing and suspended.
- If it is used free standing, attach the 2 feet (b) by using the 4 little screws supplied (3).
- If the convector is used suspended, attach the supplied mounting brackets (c) to the wall at 33,5cm apart (4). Install the spacers at the bottom of the convector (5).
- Hang the heater on the supports and make sure they slide into the slots (6).

OPERATION
- Select the desired capacity from 3 options: SWITCH 1 is 750W, SWITCH 2 is 1250W, SWITCH 1 + 2 is 2000W (d).
- Adjust the thermostat (f) to the desired position, depending on the environment and personal preferences.
- For extra fast heating, switch on the ventilator (e).

FROST PROTECTION
The built-in frost protection can be used to keep a small area frost free. The heater will switch on automatically when temperatures drop beneath + 5°C.
- Turn the thermostat all the way to MIN.
- Select the desired capacity.
- Switch on the ventilator if desired.

THERMOSTAT SAFETY
The heater has an extra built-in safety measure. If, for example, a blocked intake or outlet air vent causes the heater to become overheated, the heater will switch off automatically.
- Turn off the device.
- Let the heater cool down for 10 minutes.
- Make sure the intake and outlet air vents are clear and switch the device on again.

TIP
- For problem free operation, periodically clean the heater with a vacuum cleaner (the heater cannot be opened).

NED

VCT18 Turbo convector

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
Alvorens het apparaat aan te sluiten, de volgende aanbeveling nauwkeurig doorlezen.

- Het apparaat mag niet direct onder een contactdoos geplaatst of gemonteerd worden.
- Houd het toestel buiten bereik van kinderen of onbevoegde personen.
- Laat voldoende ruimte vrij rondom de kachel. Minimaal 50 cm aan boven- en zijkanten en 100 cm aan de voorkant.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels, zwembaden en andere plaatsen met water.
- Steek geen voorwerpen in de kachel.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit of het voltage dat op het typeplaatje is vermeld overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gebruik de kachel alleen in aangegeven positie.
- Bij eventuele montage aan een muur zorg voor een stevige/stabiele bevestiging.
- Het apparaat niet gebruiken om was te drogen.
- Eventuele lucht aan- en afvoerroosters niet blokkeren (oververhitting gevaar).
- Bij onderhoud en na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Bij vervanging van de voedingskabel, indien mogelijk, een kabel gebruiken zoals standaard gemonteerd is of omschreven is in specificaties.
- Plaats de kachel niet in de buurt van gordijnen
- Deze kachel is niet voor gebruik door kinderen

ALGEMEEN
Deze turbo convector kan snel veel warmte geven, en hierdoor geschikt als hoofdverwarming of tijdelijke bijverwarming. Vermogen in 3 verschillende standen in te stellen.

INHOUD (1)
a. Kachel
b. Voetjes
c. Muurbevestigingshaken

BEDIENING (2)
d. Keuze schakelaars voor vermogen
e. Ventilator schakelaar
f. Thermostaat

PLAATSING
De kachel kan zowel staand als hangend gebruikt worden.
- Wordt deze staand gebruikt de voetjes (b) monteren met behulp van de 2 schroefjes (3).
- Wordt de convector hangend gebruikt, dan de meegeleverde beugeltjes (c) ` aan de wand monteren met een tussenafstand van 33,5cm (4). Monteer de afstandhouders aan de onderzijde van de convector (5).
- Hang de kachel op de steunen en zorg dat deze in de sleuf valt (6).

GEBRUIK
- Kies het gewenste vermogen, 3 mogelijkheden: schakelaar 1 is 750W, schakelaar 2 is 1250W, Schakelaar 1+2 is 2000W (d).
- Stel thermostaat (f)in op gewenste stand, doe dit proefondervindelijk, dit is afhankelijk van omgeving en persoonlijke wensen.
- Voor extra snel verwarmen de ventilator inschakelen (e).

VORSTBEVEILIGING
Voor het vorstvrij houden van een klein vertrek kan de ingebouwde vorstbeveiliging gebruikt worden. Komt de temperatuur onder circa +5°C, dan schakelt de kachel automatisch in.
- Draai de thermostaat helemaal naar MIN.
- Kies het gewenste vermogen.
- Schakel naar wens de ventilator in.

VEILIGHEISTHERMOSTAAT
In de kachel zit een extra beveiliging, raakt de kachel oververhit omdat bv de in- of uitvoeropening geblokkeerd wordt, dan schakelt de kachel automatisch uit.
- Schakel apparaat uit.
- Laat de kachel 10 minuten afkoelen.
- Zorg dat de in- en uitvoeroeningen vrij zijn en schakel opnieuw in.

TIP
- Voor probleemloos gebruik, reinig de kachel periodiek met een stofzuiger (kachel is niet te openen).

F

Chauffage Convecteur VCT18 avec fonction turbo

PRECAUTIONS LIEES A LA SECURITE
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'installer l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être placé ou installé directement sous une prise murale.
- Conservez l'appareil hors de la portée des enfants ou des personnes non qualifiées.
- Laissez un espace suffisant autour du chauffage : Au minimum 50cm au dessus et sur les côtés et 100 cm devant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des baignoires, douches, éviers, piscines et d'autres lieux humides.
- N'introduisez pas d'objets dans le chauffage.
- Assurez vous que la tension indiquée sur l'étiquette de l'appareil corresponde à celle présente dans votre foyer.
- N'utilisez le chauffage que dans la position indiquée.
- En cas de montage mural de l'appareil, assurez une installation stable et solide.
- N'utilisez pas l'appareil pour faire sécher du linge.
- N'obstruez pas les orifices d'entrée et de sortie d'air (risque de surchauffe).
- Au cours de l'entretien et après avoir utilisé l'appareil, débranchez la prise murale.
- Lors du remplacement du cordon d'alimentation, si possible, utilisez un cordon similaire à celui installé ou correspondant à la description donnée dans les spécifications.
- Ne placez pas le chauffage à proximité des rideaux.
- Ce chauffage ne convient pas aux enfants.

DESCRIPTION GENERALE
Ce chauffage à turbo convecteur peut émettre une grande quantité de chaleur rapidement et est donc adapté en tant que système de chauffage principal ou en tant que chauffage additionnel temporaire. La capacité peut être ajustée de 3 niveaux.

CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)
a. Chauffage
b. Petit pied
c. Supports de montage mural

UTILISATION (2)
d. Boutons sélecteurs pour la capacité.
e. Interrupteur du ventilateur.
f. Thermostat

INSTALLATION
Le chauffage peut être utilisé posé sur le sol ou suspendu.
- Si il est utilisé posé sur le sol, fixez les deux pieds (b) à l'aide des 4 petites vis fournies (3).
- Si le convecteur est utilisé suspendu, fixez au mur les supports de montage (c) fournis. Ecartez-les de 33,5cm (4). Installez les entretoises en bas du convecteur (5).
- Accrochez le chauffage sur les supports et assurez-vous qu'ils s'engagent dans les ports (6).

UTILISATION
- Sélectionnez la capacité voulue parmi les trois options : SWITCH 1 correspond à 750W, SWITCH 2 à 1250W et SWITCH 1+2 à 2000W (d).
- Réglez le thermostat (f) sur la position voulue, en fonction de l'environnement et de vos préférences personnelles.
- Pour un chauffage plus rapide, activez le ventilateur (e).

PROTECTION CONTRE LE GEL
La protection contre le gel incorporée peut être utilisée pour conserver une petite zone à l'abri du gel. Le chauffage va s'allumer automatiquement lorsque la température chute sous les +5°C.
- Réglez le thermostat sur MIN.
- Sélectionnez la capacité désirée.
- Actionnez le ventilateur si vous le désirez.

SECURITE THERMOSTAT
Le chauffage est équipé d'un dispositif de sécurité supplémentaire. Si, par exemple, un orifice d'entrée ou de sortie d'air est obstrué et provoque la surchauffe de l'appareil, le chauffage va s'éteindre automatiquement.
- Eteignez l'appareil.
- Laissez le chauffage refroidir durant 10 minutes.
- Assurez-vous que les orifices d'entrée et de sortie d'air soient dégagés et rallumez l'appareil.

ASTUCE
- Pour un fonctionnement sans problèmes, nettoyez régulièrement le chauffage à l'aide d'un aspirateur (le chauffage ne peut pas être ouvert).

D

VCT18 Heizkonvektor mit Turbofunktion

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Lesen Sie die nachfolgenden Anleitungen bitte sorgfältig vor der Installation des Geräts durch.

- Gerät nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen oder installieren.
- Für Kinder und nichtqualifizierte Personen unzugänglich aufbewahren.
- Lassen Sie genügend Platz um den Heizer herum; mindestens 50 cm nach oben und an den Seiten, und 100 cm nach vorn.
- Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Swimming-Pools und in anderen feuchten Umgebungen verwenden.
- Keine Gegenstände in den Heizer einführen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild mit der tatsächlichen Netzspannung in Ihrem Haushalt übereinstimmen.
- Verwenden Sie den Heizer nur in der vorgeschriebenen Position.
- Bei der Montage an der Wand muss eine stabile/solide Installation gewährleistet sein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Wäsche trocknen.
- Ein- und Abzugsöffnungen nicht blockieren (Überhitzungsgefahr).
- Ziehen Sie den Stecker während der Reparatur oder nach der Nutzung des Geräts aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Kabel austauschen, sollten Sie ein Kabel verwenden, dass dem installierten Kabel oder den Ausführungen unter Technische Daten entspricht.
- Heizer nicht in der Nähe von Gardinen aufstellen.
- Dieses Heizgerät ist nicht für Kinder geeignet.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG
Dieser Turbo-Konvektor kann große Mengen Heizluft schnell verteilen, und ist deshalb gut als Haupt- oder vorübergehende Zusatzheizung geeignet. Die Kapazität kann 3-stufig eingestellt werden.

VERPACKUNGSINHALT (1)
a. Heizer
b. Kleine Füße
c. Winkel für die Wandmontage

BETRIEB (2)
d. Umschalter (Kapazität)
e. Ventilatorschalter
f. Thermostat

INSTALLATION
Der Heizer kann frei stehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
- Wenn Sie den Heizer frei stehend verwenden, befestigen Sie bitte die beiden Füße (b) mit Hilfe der 4 kleinen mitgelieferten Schrauben (3).
- Wenn Sie den Heizer an der Wand montiert verwenden, befestigen Sie bitte die mitgelieferten Winkelhaken (c) mit 33,5cm Abstand (4) zueinander an der Wand. Befestigen Sie die Distanzstücke an der Unterseite des Heizkonvektors (5).
- Hängen Sie das Heizgerät auf die Stützen und lassen Sie diese in die Fassungen hineingleiten (6).

BETRIEB

- Wählen Sie eine der drei Kapazitäten: mit SWITCH 1 erhalten Sie 750W, mit SWITCH 2 1250W, und mit SWITCH 1 + 2 zusammen 2000W (d).
- Stellen Sie den Thermostat (f) je nach Umgebung und persönlichen Vorlieben auf die gewünschte Position.
- Schalten Sie den Ventilator (e) ein, um noch schneller zu heizen.

FROSTSCHUTZ
Mit der integrierten Frostschutzfunktion können Sie kleinere Flächen frostfrei halten. Der Heizer schaltet sich automatisch ein, wenn die Temperatur unter + 5°C fällt.
- Drehen Sie den Thermostatregler ganz herum auf die Position MIN.
- Stellen Sie die gewünschte Kapazität ein.
- Stellen Sie nach Wunsch den Ventilator ein.

SICHERHEITSINFORMATIONEN ZUM THERMOSTAT
Das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet. Wenn der Heizer z.B. durch blockierte Ein- oder Abzugsöffnungen heiß läuft, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie den Heizer 10 Minuten abkühlen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ein- und Abzugsöffnungen frei sind, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

TIPP
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem Staubsauger (der Heizer kann nicht geöffnet werden), um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

S

VCT18 Konvektorelement med turbo-

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Läs igenom de följande instruktionerna noggrant innan du installerar enheten.

- Enheten ska inte placeras eller installeras direkt under ett vägguttag.
- Låt inte barn eller olämpliga individer använda enheten eller komma åt den.
- Lämna gott om fritt utrymme runt om elementet. Lämna minst 50 cm ovanpå och på sidorna, och minst 100 cm framför enheten.
- Använd inte enheten nära badkar, duschar, diskhoar, swimmingpooler och andra våta områden.
- För aldrig in främmande objekt i enheten.
- Kolla så att volttalet och andra specifikationer angivna på enheten stämmer överens med elstandarden i ditt hem.
- Använd bara elementet på indikerad position.
- Om du monterar elementet på väggen så ska du se till att den sitter stabilt vid installationen.
- Använd inte enheten för att torka tvätt.
- Blockera inte luftintagen/luftutgångarna eller andra ventilationshål (risk för överhettning).
- Du ska alltid dra ur kontakten från eluttaget innan du påbörjar underhåll och då du inte använder enheten.
- Om du byter ut elsladden, se till att den byts ut mot en sladd med samma standard och samma specifikationer.
- Placera inte elementet nära dina gardiner.
- Elementet är inte lämpligt för barn.

GENERELL BESKRIVNING
Den här turbo konvektorelementet kan avge en stor mängd värme snabbt och är därför lämplig som upphetningssystem för extra värme då detta behövs. Du kan justera kapaciteten i tre olika nivåer.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL (1)
a. Element
b. Små fötter
c. Monteringsplatta för väggen

KNAPPAR OCH REGLAGE (2)
d. Väljaren ställer in värmekapaciteten
e. Ventilationsreglage
f. Termostat

INSTALLATION
Elementet kan användas fritt stående på golvet eller i upphängt läge.
- Om du låter elementet stå fritt ska du först fästa de två fottema (b) genom att använda de 4 små skruvarna som medföljer (3).
- Om elementet ska hängas upp, fäst monteringsplattans fästanordningar (c) på väggen med 33,5cm mellanrum (4). Placera sedan stöden på undersidan av elementet (5).
- Häng upp elementet på stöden och se till så att de glider in och fäster i hålen avsedda för detta (6).

ANVÄNDNING
- Välj lämplig värmekapacitet från de tre olika lägena: SWITCH 1 är 750W, SWITCH 2 är 1250W, SWITCH 1 + 2 är 2000W (d).
- Justera termostaten (f) till den temperatur du vill uppnå beroende på omgivande temperatur och personliga preferenser.
- För extra snabb uppvärmning, slå på ventilatorn (e).

FROSTSKYDD
Det inbyggda frostskyddet kan användas för att hålla ett litet område fritt från frost. Elementet kommer automatiskt att slås på då den omgivande temperaturen går ner under + 5°C.
- Vrid termostaten hela vägen bort till MIN läget.
- Välj lämplig kapacitet.
- Slå på ventilatom om du vill.

TERMOSTATENS SÄKERHETSMEKANISM
Elementet har en inbyggd säkerhetsmekanism. Om, till exempel, ett blockerat ventilationshål gör så att elementet blir överhettat kommer enheten att slås av automatiskt. Gör då som följer:
- Slå av enheten.
- Låt elementet svalna av i minst 10 minuter.
- Se till så att ventilationshålen inte täcks över eller obstrueras och slå sedan på elementet igen.

TIPS
- För problemfri användning rekommenderar vi att du regelbundet dammsuger enheten (öppna aldrig upp enheten för rengöring).

BG

VCT18 ?????????? ???????? ? ? ?????? „?????"

????????? ?? ?? ????? ??????
? ??? ????????? ?? ?????????? ? ??????? ??? ?????????? ????? ?? ??????????? ?????.

- ??????? ?? ?????? ?? ???? ?????????? ??? ???????? ???????? ??? ??????? ???????.
- ? ????? ????? ?? ?????? ? ?? ???? ??? ???????? ??????? ????.
- ? ??????? ?????????? ???????? ??????????? ????? ?????????. ? ????????? ?? 50 ?? ?????? ? ?? ????? ?? ?????? ? ??????? 100 ??. ???? ????.
- ?? ?????????? ????? ? ??????? ?? ????, ??? ???, ?????, ?????? ??????? ??? ????? ?????? ? ????.
- ?? ?????????? ???????? ? ????????.
- ????????? ???? ?????????? ?? ???????? ?? ????? ?????? ???? ???????? ?? ??????? ?????? ?? ???? ?? ? ???? ??.
- ? ????????? ???????? ??? ? ????? ?????, ???????? ? ????????????.
- ? ???????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ?????, ??????? ??, ?? ?????? ??? ???????? ? ???????? ????????.
- ?? ??????????? ????. ?? ??? ??? ?? ?????.
- ?? ?????????? (????????) ????? ?? ???????? ??? ??????? ????????? ?? ????? (???????? ?? ??????????).
- ?? ????? ?? ?????? ?????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ? ???? ??????? ?? ?????, ???? ????? ??? ?? ??????????? ? ????.
- ??? ??????? ?? ?????????? ?? ????? ??? ?? ?? ???????? ??????? ?????, ????? ? ?????? ? ??????? ???????? ?? ?????.
- ?? ?????????? ????????? ? ???????? ?? ??????.
- ???? ???????? ?? ? ???????? ?? ???????? ?? ????.

??? ? ????????
???? ????? ???????? ??? ? ?? ??????? ????? ?????? ?????????? ??????? ? ?????? ???? ? ???????? ?? ???????? ? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????, ??? ??? ???? ????????, ???????????? ????????. ? ?? ????? ?? ??? ? ?? ???? ?????????? ?? ??? ????.

???? ?? ???? ? ?? ?????????? (1)
a. ????????
b. ? ????? ??????
c. ? ????? ?? ????? ?? ?????

????????? (2)
d. ??? ?-???????? ?? ?????? ?? ??? ??????
e. ??? ? ?? ??????????
f. ????????

?????????
??????????? ??? ? ?? ???? ?????????? ? ???????? ????? , ? ?????? ?? ?????.
- ??? ?? ???????? ???????? ????? , ?????????? 2 ??????? (b) ???? ??????? ??????????? ? ????? 4 ????? ????? (3).
- ??? ?????????? ?? ???????? ?????? ?? ?????, ????????? ?????? ???? ?????? ???? ???? ? ????????? (c) ?? ??????? ?? ?????????? ?? 33,5?? ???? ?? ????? (4). ? ????????? ??????????????? ??????? ?? ?????? ???? ?? ????????? (5).
- ? ??????? ????????? ?? ???????? ??? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?????? ? ?????? ? ????????? (6).

?? ??????
- ? ??????? ???????? ?? ??? ? ?? ???, ??? ??????????? ? 3 ????????: SWITCH 1???? ??? ???? ?? 750 W, SWITCH 2 ???? ??? ???? ?? 1250 W, SWITCH 1 + 2 ???? ??? ???? ?? 2000 W (d).
- ? ???????? ?????????? (f) ?? ? ??????? ?? ??? ??????? ? ?????????? ??
??????? ? ??? ??? ????? ??????????????.
- ?? ?? ???????? ???????????? ?? ???, ???? ???? ????????? (e).

??? ??? ?? ??? ?? ?????
?????????? ??? ??? ? ?? ??????? ???? ? ?? ?? ????????, ?? ????????? ?? ?????????? ???????????? ?? ??????????? ?? ??????????. ??????????? ? ?? ???? ?? ??????????, ????? ???????? ??????????? ?? ?????? ??? + 5°C.
- ????????? ??????????? ?????? ?? MIN.
- ???????? ? ??????? ??? ????.
- ??? ? ?????? ???? ? ???? ??????????.

???? ???? ??? ???
??????????? ??? ???????? ????????????? ???????? ??? ???. ???, ????????, ?????????? ??????? ????????? ?? ???????? ?? ???????? ?? ??????????? ??????? ??????? ? ??? ??????? ?? ????????, ??????????? ??? ??? ? ? ?? ????? ?? ??????????. ??? ??? ?? ?????:
- ????? ???? ??????????.
- ? ??????? ???????? ?? ?? ?????? ?? ????? ??????.
- ??????? ??, ?? ???????? ? ???????? ???????? ?? ?????????? ? ???? ???? ????????? ?? ????.

?? ???
- ?? ????????????? ??????, ?????????? ??????????? ???????? ? ????????????? (?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????).

DK

VCT18 Konvektionsradiator med turbo

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
Læs venligst følgende vejledninger omhyggeligt inden apparatet installeres.

- Apparatet bør ikke placeres eller installeres direkte under en vægkontakt.
- Sørg for at apparatet ikke er tilgængeligt for børn, eller personer der ikke er kvalificerede.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt frit område omkring radiatoren. Som minimum 50 cm oven over og ved siderne, og 100 cm foran.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af badekar, brusere, vaskekummer, svømmebassiner, og andre våde områder.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i radiatoren.
- Tjek, at spændingen trykt på typemærkaten er den samme spænding, som anvendes i hjemmet.
- Anvend kun radiatoren i den viste stilling.
- Ved montering af radiatoren på en væg, skal man sikre en solid/stabil montering.
- Anvend ikke apparatet til tørring af vasketøj.
- Bloker ikke hullerne til ind- og udtag af luft (for at undgå overopheding).
- Fjern stikket fra stikkontakten efter brug, og ved vedligeholdelse af apparatet.
- Ved udskiftning af netledningen, anvend da, hvis muligt, en tilsvarende ledning, eller som beskrevet i specifikationerne.
- Placer ikke radiatoren i nærheden af gardiner.
- Denne radiator er ikke egnet for børn.

GENEREL BESKRIVELSE
Denne turbokonvektionsradiator kan hurtigt udsende en stor varmemængde, hvorfor den er egnet som primær varmekilde, eller som en midlertidig ekstra varmekilde. Kapaciteten kan justeres i tre niveauer.

PAKKENS INDHOLD (1)
a. Radiator
b. Små ben
c. Monteringsbeslag til væg

ANVENDELSE (2)
d. Omskifter til indstilling af kapacitet
e. Ventilatorkontakt
f. Termostat

INSTALLATION
Radiatoren kan anvendes fritstående eller ophængt.
- Hvis den anvendes fritstående, skal de 2 ben (b) monteres med de medfølgende 4 små skruer (3).
- Hvis konvektionsradiatoren skal anvendes ophængt, skal de medfølgende monteringsbeslag (c) monteres på væggen med en afstand på 33,5cm (4). Monter afstandsstykkerne i bunden af radiatoren (5).
- Hæng radiatoren på ophængene og sørg for at de glider ind i sprækkerne (6).

ANVENDELSE
- Vælg den ønskede kapacitet fra de 3 muligheder: SWITCH 1 er 750 W, SWITCH 2 er 1250 W, SWITCH 1 + 2 er 2000 W (d).
- Sæt termostaten (f) i den ønskede stilling, afhængig af omgivelserne og personlig præference.
- For ekstra hurtig opvarmning, tænd for ventilatoren (e).

FROSTBESKYTTELSE
Den indbyggede frostbeskyttelse kan anvendes til at holde et mindre område frostfrit. Radiatoren vil tænde automatisk, hvis temperaturen falder til under + 5°C.
- Drej termostaten hele vejen til MIN.
- Vælg den ønskede kapacitet.
- Tænd for ventilatoren om nødvendigt.

TERMOSTATSIKRING
Radiatoren har en ekstra indbygget sikkerhedsfunktion. Hvis eksempelvis et af hullerne til ind- og udtag af luft er blokeret, og forårsager at radiatoren overophedes, vil den automatisk slukke.
- Sluk for apparatet.
- Lad radiatoren køle af i 10 minutter.
- Sørg for at hullerne til ind- og udtag af luft er frie, og tænd så igen for apparatet.

TIP
- Man sikrer en problemfri anvendelse ved regelmæssigt at rengøre radiatoren med en støvsuger (radiatoren kan ikke åbnes).

PL

Ogrzewacz przewiewowy VCT18 z funkcja turbo

SRODKI OSTROZNOSCI
Przed uruchomieniem urzadzenia prosimy zapoznac sie z trescia ponizszych zalecen.

- Urzadzenia nie nalezy umieszczac lub montowac ustawiac bezposrednio pod elektrycznym gniazdem sciennym.
- Urzadzenie powinno znajdowac sie w miejscu niedostepnym dla dzieci lub osób niewykwalifikowanych.
- Zapewnic wystarczajaco duzo miejsca wokól ogrzewacza: co najmniej 50 cm nad urzadzeniem i po jego bokach, oraz 100 cm przed nim.
- Nie uzywac ogrzewacza w poblizu wanny kapielowej, prysznica, umywalki, basenu lub innych miejsc, w których obecna jest woda.
- Do srodka obudowy ogrzewacza nie wkladac zadnych przedmiotów.
- Sprawdzic, czy napiecie podane na tabliczce znamionowej urzadzenia odpowiada napieciu w sieci u Panstwa w domu.
- Ogrzewacz powinien pracowac wylacznie we wskazanej pozycji.
- W przypadku montowania urzadzenia na scianie dopilnowac solidnego/stabilnego montazu.
- Nie uzywac urzadzenia do suszenia wypranej bielizny.
- Nie zatykac wentylacyjnych otworów wlotowych lub wylotowych (niebezpieczenstwo przegrzania).
- W trakcie prac konserwacyjnych oraz po zakonczeniu uzytkowania urzadzenia nalezy wyjac wtyczke z gniazda zasilajacego.
- Wymieniajac przewód zasilajacy nalezy w miare mozliwosci zastosowac przewód podobny do wymienianego lub spelniajacy warunki okreslone w specyfikacji technicznej.
- Nie ustawiac ogrzewacza w poblizu firan i zaslon.
- Dzieciom nie wolno obslugiwac ogrzewacza.

OPIS OGÓLNY
Zakupiony przez Panstwa ogrzewacz przewiewowy z funkcja turbo w krótkim czasie moze wyemitowac duze ilosci ciepla, stad moze sluzyc zarówno jako grzejnik glówny, jak i pomocniczy. Moc i wydajnosc ogrzewacza mozna ustawic na jednym z trzech poziomów.

ZAWARTOSC OPAKOWANIA (1)
a. Ogrzewacz
b. Podpórki
c. Wspomiki do montazu na scianie

OBSLUGA URZADZENIA (2)
d. Przelaczniki wyboru mocy
e. Wylacznik wentylatora
f. Termostat

MONTAZ

I

Convettore VCT18 con funzioni turbo

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di leggere le seguenti istruzioni attentamente prima di installare il dispositivo.

- Il dispositivo non deve essere posizionato o installato direttamente sotto una presa a muro.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini o di individui non qualificati.
- Lasciare sufficiente spazio intorno al calorifero. Un minimo di 50 cm in alto e ai lati, e 100 cm davanti.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a vasche da bagno, docce, lavelli, piscine ed altre aree bagnate.
- Non inserire oggetti nel calorifero.
- Controllare che il voltaggio scritto sull'etichetta corrisponda alla corrente elettrica nella vostra casa.
- Usare il calorifero solo nella posizione indicata.
- In caso di montaggio del dispositivo sul muro, assicurare un'installazione forte/stabile.
- Non usare il dispositivo per asciugare la biancheria.
- Non bloccare le prese d'aria e le bocchette di ventilazione (pericolo di surriscaldamento).
- Durante la manutenzione e dopo l'utilizzo del dispositivo, staccare la spina dalla presa elettrica.
- Quando si sostituisce il cavo di alimentazione, se possibile usare un cavo simile a quello installato o come descritto nelle specifiche.
- Non posizionare il calorifero vicino alle tende.
- Questo calorifero non è adatto ai bambini.

DESCRIZIONE GENERALE
Questo convettore turbo può irradiare una grande quantità di calore velocemente, ed è perciò adatto come sistema di riscaldamento principale o per un extra riscaldamento temporaneo. La capacità può essere regolata su tre livelli.

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO (1)
a. Calorifero
b. Piedini
c. Supporti per il montaggio a muro

FUNZIONAMENTO (2)
d. Selettore interruttori per capacità
e. Interruttore ventilatore
f. Termostato

INSTALLAZIONE
Il calorifero può essere usato sia in posizione libera che sospeso.
- Se viene usato in posizione libera, attaccare i due piedi (b) usando le 4 piccole viti fornite (3).
- Se il convettore viene usato sospeso, attaccare i supporti per il montaggio (c) al muro a 33,5cm di distanza (4). Installare gli spaziatori alla base del convettore (5).
- Appendere il calorifero ai supporti e assicurarsi che scivolino nelle piccole aperture (6).

FUNZIONAMENTO
- Selezionare la capacità desiderata dalle 3 opzioni: SWITCH 1 è 750W, SWITCH 2 è 1250W, SWITCH 1 + 2 è 2000W (d).
- Regolare il termostato (f) alla posizione desiderata, a seconda dell'ambiente e dalle preferenze personali.
- Per un riscaldamento extra veloce, accendere il ventilatore (e).

PROTEZIONE DAL GELO
La protezione dal gelo incorporata può essere usata per tenere una piccolo area libera dal gelo. Il calorifero si accenderà automaticamente quando le temperature calano al di sotto dei + 5°C.
- Ruotare il termostato fino in fondo verso MIN.
- Selezionare la capacità desiderata.
- Accendere il ventilatore se desiderato.

TERMOSTATO DI SICUREZZA
Il calorifero ha un'ulteriore misura di sicurezza incorporate. Se, per esempio, una presa d'aria o una bocchetta di ventilazione bloccata causa il surriscaldamento del calorifero, esso si spegnerà automaticamente.
- spegnere il dispositivo.
- Lasciar raffreddare il calorifero per 10 minuti.
- Assicurarsi che la presa d'aria o la bocchetta di ventilazione siano pulite e riaccendere il dispositivo.

CONSIGLIO
- Per problemi di libero utilizzo, pulire periodicamente il calorifero con un aspirapolvere (il calorifero non può essere aperto).

CZ

Konvektorové topné teleso s funkcí turbo VCT18

BEZPECNOSTNÍ OPATRENÍ

Predtím než zarízení pripojíte, ctete, prosím, následující instrukce.

- Neumistujte nebo neinstalujte zarízení prímo pod nástennou zásuvku.
- Udržujte mimo dosah deti nebo nekvalifikovaných osob.
- Ponechejte dostatek prostoru kolem topného telesa. Mininálne 50 cm nahore a po stranách a 100 cm vpredu.
- Nepoužívejte zarízení poblíž van, sprch, drezu, bazénu a jiných vlhkých ploch.
- Nevkládejte objekty do topného telesa.
- Ujistete se, že napetí uvedené na typovém štítku prístroje se shoduje s napetím elektrické site u Vás doma.
- Topné teleso používejte pouze v uvedené poloze.
- Pri montáži na zed se ujistete, že je pripevneno rádne/stabilne.
- Zarízení nepoužívejte pro sušení prádelny.
- Neblokujte vstupní a výstupní vetraci otvory (abyste predešli prehrátí).
- Behem údržby a po použití prístroje vytáhnete zástrcku z elektrické zásuvky.
- Pokud vymenujete elektrickou šnuru, použijte stejnou jako je puvodní nebo takovou, která je popsaná v technických údajích.
- Neumistujte topné teleso poblíž záclon.
- Toto teleso není vhodné pro deti.

OBECNÝ POPIS
Toto konvektorové topné teleso umí rychle produkovat velký objem tepla, a proto je vhodné jako hlavní topný systém nebo pro docasné doplnkové topení. Kapacita muže být nastavena na trech úrovních.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Topné teleso
b. Malý podstavec (nohy)
c. Držák na upevnení na zed.

PROVOZ (2)
d. Volicí prepínace pro kapacitu.
e. Spínac ventilátoru
f. Termostat
g. Casovac s nastavitelným kolíckem

INSTALACE
Topné teleso muže být použito jak volne stojící nebo zavešené.
- Pokud je používáno jako volne stojící, pripojte k nemu dve nohy (b) za použití 4 šroubku, které jsou dodány (3).
- Pokud je konvektor používán jako zavešený, pripevnete dodané montážní držáky (c) na zed, 33,5cm od sebe (4). Instalujte distancní podložky na spodní cást konvektoru (5).
- Zavešte topné teleso na držáky a zajistete, že zapadne do drážek (6).

PROVOZ
- Vyberte požadovanou kapacitu ze 3 možností: SWITCH 1 je 750W, SWITCH 2 je 1250W, SWITCH 1 + 2 je 2000W (d).
- Nastavte termostat (f) do požadované polohy v závislosti na vašich preferencích a podmínkách prostredí.
- Pro extra rychlé topení zapnete ventilátor (e).

OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ
Vestavená ochrana proti zamrznutí muže být používána k udržení malého prostoru bez mrazu. Topné teleso se automaticky zapne, když teplota spadne pod + 5°C.
- Otocte termostat až k MIN.
- Vyberte požadovanou kapacitu.
- Pokud chcete, zapnete ventilátor.

BEZPECNOST TERMOSTATU
Topné teleso má navíc zabudovaný bezpecnostní prvek. Pokud napríklad zablokovaný vstupní ci výstupní vzduchový otvor zapriciní prehrátí topení, prístroj se automaticky vypne.
- Vypnete prístroj.
- Nechte topení alespon 10 minut zchladnout.
- Zajistete, že vstupní i výstupní vzduchové otvory jsou volné a znovu zapnete prístroj.

TIP
- Pro bezporuchový provoz pravidelne cistete topné teleso vysavacem (teleso nelze otevrít).

GR

VCT18 T?µ?st?a µe ?e?t????a µetaf ???? ?e?µ?t?ta? turbo

???F?????S?SF????S

?a?a?a???µe dßß?ste t?? a??????e? ?d??? p??se?t??
p?? e??atast?sete t? s?s?e??.

- ? s?s?e?? de? p??pe??a t?p??eteta?? ?a e??a?atata?ape??eta? ??t? ap? ep??a p??a.
- F???sete t? s?s?e?? µa???? ap? ta pa?? ? ap? µ? a?µ?da ?t?µa.
- ?f ??ete a??e? e?e??e? ?? ?? ???? ap? t? ?e?µa?t?? s? µa. ????at? ap?stas? 50 e?. ap? t? ep??? µ???? ?a?ap? ta p???a ?a?100 e?. ap? µp??st?.
- ? ?? ???s?µ?p?ete t? s?s?e?? ???t? se µpa?????e?, ?t???, ?e????te?, p?e?e? ?a? ???e? pe? ??? µe ???a.
- ? ?? eß??ete a?t??eµe?a µ?sa st? ?e?µa?t?? s? µa.
- ????ete e?? ? t?s? p?? a?a???f eta?st?? et??ta t?? p??da??af ? ? t?? s?s?e??? a?t?at??e?st?? t?s? t?? ?e?µat?? p?? t??f ?dte?µe ?e?µa t? spt?sa?.
- ?a ???s?µ?p?ete t? ?e?µa?t?? s? µa µ??? st?? e?de????µe? ??s?.
- Se pe?ßt?s? t?p???t?s?? t?? s?s?e?? st?? t??? , 8eßa?? ?ete ?t?? t?p???t?s? e??a?e??/ste?e?.
- ? ?? ???s?µ?p?ete t? s?s?e?? ?a ?a ste??? ?eteta p??µ??a sa? ????a.
- ? ?? eµp?d?ete t? d??e?s? t?? a??a ap? ?a?p??? t? s?s?e?? (??d???? ?pe???µa?s?? t?? s?s?e??).
- ?at? t? s??t???s? ?a?µet? ap? ???e???s? ap?s??d?ete t? s?s?e?? ap? t?? p??a.
- ? ta? a?t?a?at?te t? ??e?t??? ?a?? d?? t?? s?s?e???, e?? e?a?d??at?? ?a ????s?µ?p?ete ?a?? d?? pa??µ??? µe a?t? p?? ?ta? e??atest?µ??? e? a???? ?p? ? pe???? eta?sta te???? ?a?a?t??st??.
- ? ?? t?p??ete t? ?e?µa?t?? s? µa ???t? se ????t?e?.
- ??t? t? ?e?µa?t?? s? µa de? e??a??at?????? ?a ta pa??.

G?? ??? ????G??F?
??t? ? ?e?µ?st?a µetaf ???? ?e?µ?t?ta? turbo µp??e??a e?p?µ? e?µe??? p?s?t?ta ?e?µ?t?ta? ??????a ?a??? a?t? e??a??at?????? ? ? ?e?t?? s?st?µa ???µa?s??? ?a p??s? ??? ep?p???? ???µa?s?. ? ap?d?s? t?? µp??e?a ???µ?ete?t?a ep?peda.

? ??????? ??? S?S????S??S (1)
a. T?µa?t?? s? µa
b. ? ?da???a st????
?. ??a???e? ?a st???? st?? t??

??????G?? (2)
d. ? a??pte? ep?????? ?a ???µ?s?? t?? ap?d?s??
e. ? a??pt?? a?eµ?st??a
st.T?µ?st?t??

?G????S??S?
?? ?e?µa?t?? s? µa µp??e??a ???s?µ?p??e?ete ? ? ep?dap?da ete ? ? ep?t??a s?s?e??.
- ???t? ???s?µ?p?? sete ? ? ep?dap?da s?s?e??, p??sa?µ?ste?? ta d?? p?da???a st???? (B) ???s?µ?p?? ?ta?t?? 4 µ???? B?e? p?? ?a ß?ete st? s?s?e?as a (3).
- ??? t? ?e?µa?t?? s? µa ???s?µ?p??e??? ? ep?t??a s?s?e??, p??sa?µ?ste st?? t??? t??? ß?a???e? st????? p?? d?at?e?ta?st? s?s?e?as a (?) se ap?stas? 33,5 e?. µeta?? t??? (4). ???atast?ste ta e?a?t?µata d?at???s?? ap?stas?? st? ??t? µ????t?? s? µat?? (5).
- ??eµ?ste t? ?e?µa?t?? s? µa sta ?p?st??µata ?a?ßeßa?? ?ete ?t?????? e? a?µ?se??a?? st?? ?p?d???? (6).

?????? ??G??
- ?p???tete?? ep??µ?t? ap?d?s? ap? t?? 3 ep?????: SWITCH 1 e?a?sta 750W, SWITCH 2 e?a?sta 1250W, SWITCH 1 + 2 e?a?sta 2000W (d).
- ???µ?ste t? ?e?µ?st?t? (st) st?? ep??µ?t? ??s?, a?????a µet? pe?ß????? ?a? µet? p??s? p??? sa? p??t?µ?se??.
- Gß e?a?ete??? ??????? ???µa?s?, ??ste se ?ek????a t?? a?eµ?st??a (e).

?? ?? ?????? S?S??? ?
? e?s? µat?µ???? µ?a?a?µ?? a?t?? ??t??? s?st?µat?? µp??e????s?µ?p??e??a ?a d?at???se??? ? µ???? ep? a?eß? se ?a????? ?e?µ???as a. ? ?e?µ?st?a ?a e?e???p??e?a?t?µata ?ta? ? ?e?µ???as a p?se??t? ap? t??? + 5°C.
- S?? ?t? ?e?µ?st?t? st?? ??de?? MIN.
- ?p??tet?? ep??µ?t? ?? ??t??t?a.
- ?a? ep??µete t?te e?e???p??ste t?? a?eµ?st??a.

?SF???? ???? ?S????
? ?e?µ?st?a f ??e?ep?????? e?s? µat?µ??? µ?a?a?µ? asf a?eß?. ???, ?a pa??de?µa, eµp?d?eta?? eßa??? ? ? e?a?? ?? a??a e?ae?a?µ?? µe s???peß a t?? ?pe???µa?s? t?? ?e?µ?st?a?, t?te ? ?e?µ?st?a ape?e???p?eta?a?t?µata.
- ?pe?e??p??ste t? s?s?e??.
- ?f ?ste t? ?e?µ?st?a ?a ????se??a 10 ?ept?.
- ?eßa? ?ete ?t?ta s?µeß eßa?? ??? ?a?e?a?? ??? a??a e??a?e?e??e?a ?a? e?e???p??ste ?a?? t? s?s?e??.

S?? ?????
- ?a?a?ßte pe??d?? t? ?e?µ?st?a µe ??e?t??? s???pa (de? µp??eßte ?a a???eßete t? pe?ß??µa t?? ?e?µ?st?a?), ?a ap?ß??µ?tßt? ?eß????a